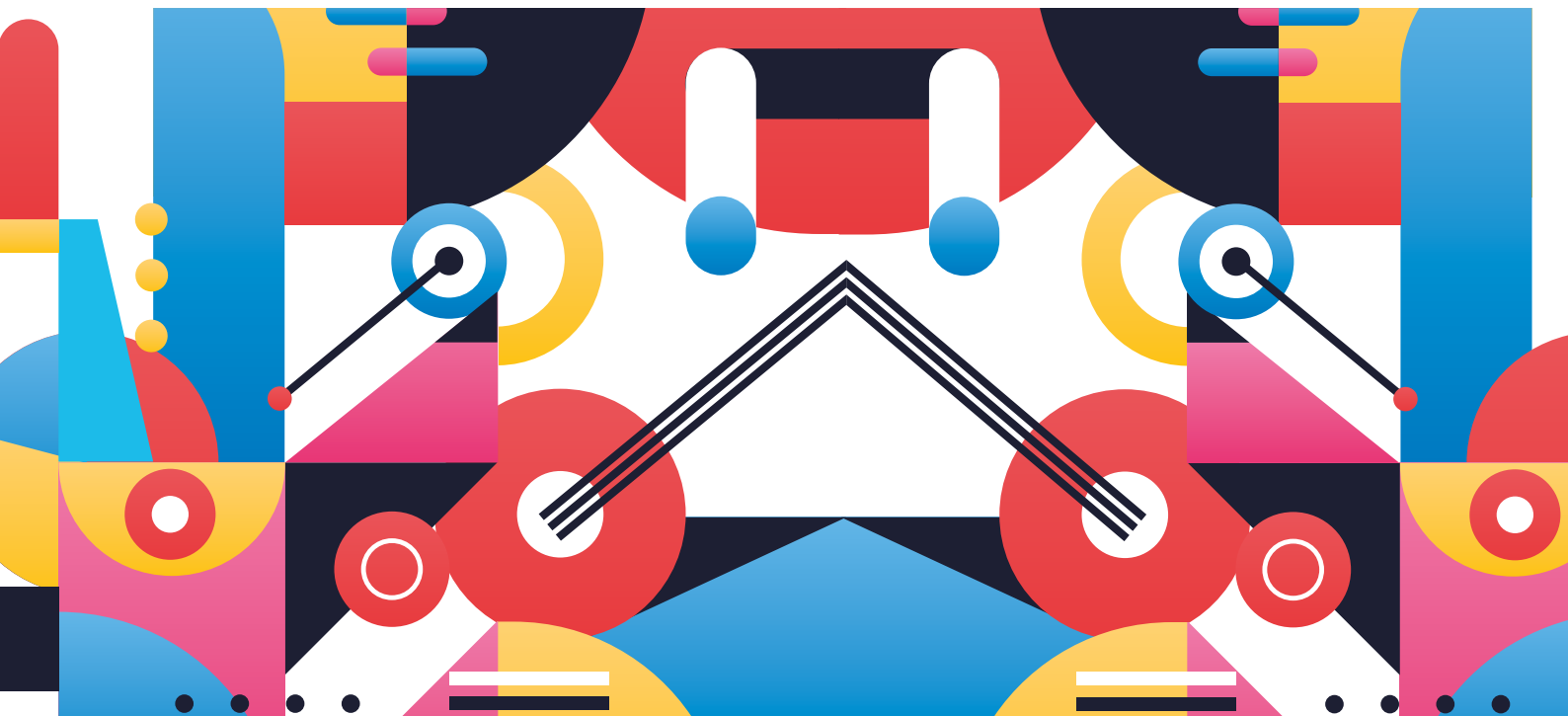


DOSIERRA
DOSSIER



CULTURE KULTURA

Projet culturel
2023 / 2026
Kultur egitasmoa

URRUÑA
GNE



Sar hitza / Gidalerroa

Kultura begirada bat da jendartearekiko, garenaren ispilua, gure ideien galdekatzeko eta munduarekiko dugun ikuspegia zalantzan ezartzeko balio diguna. Artea ñabardura da, kuriositatearentzako gomita bat, norbera hazteko eta mentalitateak garatzeko proposamen bat. Kultura proiektu honetan gidalerro argi eta koherente bat finkatu dugu, hurrengo urteetarako markatzaile bat, mandatuko orientazioekin bat egiten duena. Besteak beste, kulturak herrian duen tokia berriz pentsatuko dugu, auzoetatik gehiago hurbilduz eta begiraden, publikoen eta arloen arteko gurutzatzeak antolatuz.

Urraspidea

Kultur proiektua sortzeko prozesua hautetsien eskaera batetik abiatu zen: herriko kultura eskaintzaren kalitatea eta beharrak identifikatzea. Kultur eskaintza berriz diseinatzeko formula sinple batetik abiatu behar ginen: "Zer da kultura, zer ekartzen du eta zein dira herritarren beharrak arlo horretan?"

Préambule / Fil conducteur

La culture c'est avant tout un regard sur la société, un miroir de ce que nous sommes, un moyen de questionner nos idées, de remettre en cause notre perception du monde. L'art c'est la nuance, une invitation à la curiosité, une proposition à s'élever et faire évoluer nos mentalités.

Ce projet culturel permet essentiellement de dégager une ligne directrice claire et cohérente, un marqueur pour les années à venir en accord avec les orientations du plan de mandature. Il s'agit également de repenser la place de la culture dans la commune, en investissant les quartiers et en proposant une croisée des regards, des publics et des disciplines.

La démarche

La démarche d'établir un projet culturel débute sur une demande des élus d'objectiver la qualité et les attentes de l'offre culturelle de la commune. Une offre qui nécessitait d'être re-questionnée autour d'une formule simple : « Qu'est-ce que la culture, qu'est-ce que cela évoque et quelles sont les attentes des habitants ? ».



Ce projet culturel se structure autour de 2 grands principes se déclinant en 11 objectifs

Pour une ville culturelle vivante

C'est un engagement de la municipalité et un formidable moteur de richesse économique et sociale, de croissance et de développement pour la commune (plan de mandature). La richesse de la culture, qui englobe toutes les formes d'art, est inépuisable, quelle que soit la discipline. Proposer aux habitants cette richesse, c'est aussi permettre de porter le regard au-delà du terme « culture » souvent réducteur et galvaudé, de l'appréhender dans sa dimension humaine et sociétale, de contribuer au patrimoine et à la mémoire collective d'une population.

• Proposer aux habitants une vie culturelle riche, engagée et accessible à tous

Permettre que cette vie culturelle soit accessible à tous que ce soit financièrement par la mise en place d'une politique tarifaire ou que ce soit à travers l'ADN de sa programmation qui doit, elle aussi, être accessible à la sensibilité du plus grand nombre.

Cette vie culturelle devra aussi faire preuve d'engagement auprès d'une jeunesse trop largement oubliée.

• Organiser des événements phares

Mettre en place plusieurs temps dédiés, des événements aux disciplines éclectiques, porteurs et engagés, qui deviendront des rendez-vous attendus au fil des ans et participeront au rayonnement de la ville.

Le format « festival » ou « rencontres » permet d'associer l'événement dans cette durée, de lui créer une empreinte populaire. Il permet aussi aux habitants de se réapproprier collectivement les espaces. La programmation culturelle 2023 et plus précisément Les rencontres photographiques « INPAKT », les festivals « ITINERANCE », « CINE QUARTIERS » et

« EMEKI » ont vu le jour avec ces prérogatives. Ils ont rythmé des temps forts sur une période de juin à octobre.

La seconde édition du festival de cirque contemporain « MUGA GABE » est également un bon exemple de l'empreinte que peut laisser ce type d'événements sur le territoire en proposant un festival transfrontalier de 3 jours en partenariat avec les villes de Vera et de Biriadou et l'association EASAC.

• Laisser le public et la jeunesse réinvestir l'espace public et les quartiers

Apporter une dynamique, laisser le public réinvestir l'espace et les quartiers avec les arts visuels, les arts de rue et la culture urbaine (qui regroupe le sport et l'art), c'est offrir aux habitants une relecture de leur patrimoine tout en développant du lien et de la proximité. C'est aussi l'opportunité d'instaurer un dialogue avec eux, de leur proposer une vision moderne de leur ville.

En dépoussiérant le rapport à l'art et en désanctuarisant les œuvres pour les exposer aux yeux du public, la culture urbaine et les arts visuels seront un volet important pour que ce dialogue réussisse notamment avec la jeunesse.

• Dépoussiérer le rapport à l'art

La culture et le domaine de l'art en particulier, demeurent dans l'esprit populaire, un objet, une discipline supposément destinée à une catégorie de personnes « éduquées » à son langage. C'est une problématique pour les nouvelles générations qui s'éloignent de plus en plus des pratiques culturelles. Il est donc impératif de proposer une autre forme de culture, plus spontanée et plus immédiate. Une forme d'art qui s'intègre concrètement dans l'espace de vie.

Kultur proiektu honek bi ardatz nagusi eta 11 helburu ditu

Kultura biziarazten duen herri bat

Herriko etxearen engaiamenduetariko bat da, jakinez kultura aberasgarria dela ekonomia-erantzat zein jendarte-erantzat, eta herriaren garapenean zuzeneko eragina duela (mandatuko plana). Kulturaren aberastasuna (artearen forma guzietan) mugagabea da, diziplina edozein izanik ere. Herriarrei aberastasun hori proposatuz, batzuetan hertsiegia den "kultura" terminotik haratago begiratzen dugu: kulturaren giza- eta jendarte-dimentsioak kontuan hartzen ditugu eta herri baten ondarea eta memoria kolektiboa eraikitzen dugu.

• Herriarrei kultur bizi aberatsa, engeiatua eta eskuragarria proposatu

Kultura denentzat eskuragarri egin, alde batetik ekonomikoki, prezio politika egokitu, eta bestetik, programazioaren izaera zainduz, ahal bezainbat herriarren sentsibilitatearen arabera eskaintza antolatuz. Kultura bizi horretan, maizegi ahanzten dugun gazteriekiko engaiamendu bat ere agertu beharko da.

• Hitzordu nagusi batzuk antolatu

Gertakari edo hitzordu nagusi batzuk sortu, diziplina aniztakoak eta engeiatuak, urtero antolatzen direnak eta herria gehiago ezagutaraziko dutenak.

Festival edo topaketa formatuek aukera ematen digute gertakaria epe luzean kokatzeko eta izaera herriko bat lantzeko. Herriarrei parada ematen die espazioak kolektiboki berenganatzeko.

2023ko kultur egitarauan "INPAKT" argazkilaritza topaketak edota "ITINERANCE", "GAUEKO ZINEMA" eta "EMEKI" festivalak hari hori segituz sortu dira eta hitzordu nagusiak izan dira

ekinetik urrirako epean. "MUGA GABE" zirku festibalaren bigarren edizioa adibide ona da erakusteko gertakari batek zinezko eragina izan dezakeela lurraldean. Hiru eguneko mugaz haraindiko festibala da, Bera eta Biriadou herriko etxeekin eta EASAC elkartearekin elkarlanean antolatzen dena.

• Publikoak eta gazteriek espazio publikoa eta auzoak har ditzaten ahalbidetu

Dinamika bat piztu, publikoak espazioak eta auzoak har ditzan ahalbidetu, arte bisualen, karrikako arteen eta kultura urbanoaren (kirola eta artea) bidez. Horrela, herriarrei beren ondarea interpretatzeko parada ematen da eta loturak eta hurbiltasuna garatzen dira. Herriarrekin trukaketa bat abiatzeko parada da ere, eta herriaren ikuspegi moderno bat helaraztekoa.

Artearekiko harremana berritzeko eta arte obrak publikoarentzat eskuragarriago egiteko, kultura urbanoa eta arte bisualak tresna garrantzitsua izanen dira, batez ere gazteekin izanen diren trukaketen kasuan.

• Artearekiko harremana zaharberitu

Kultura, eta batez ere artea, jende "heziarentzat" edo "prestatuarentzat" liratekeen diziplina gisa ikusten dira oraindik. Horrek arazoak sortzen ditu kultur jardueretatik gero eta urrunago kokatzen diren belaunaldi berriei begira. Horregatik, beharrezkoa da bestelako kultura formak proposatzea, espontaneoagoak, berehalakoagoak. Bizi espazioan integratzen diren arte formak.





© Rouge Hartley - Fresque Maison des associations

Une ville culturelle engagée et ancrée dans son territoire

Le Pays basque est riche à travers sa culture et son identité. Mais une culture ne peut survivre qu'en s'enrichissant de nouveaux éléments qui lui permettent d'évoluer. La culture est vivante et se nourrit de rencontres. C'est un travail de synergie commune avec les acteurs culturels locaux, de mixité des sensibilités qui permettra de renforcer ce patrimoine. C'est aussi prendre le pari de s'ouvrir à des artistes venus d'autres lieux afin d'apporter un regard neuf sur notre territoire.

C'est dans cet esprit et afin de contribuer à un processus de structuration d'une politique publique en faveur de la culture basque que la commune a signé une convention de partenariat avec l'Institut Culturel Basque (ICB) et l'association Eusko Ikaskuntza.

Ce volet sera développé en collaboration avec le service politique linguistique afin de renforcer la cohérence et la légitimité des actions.

• Apporter une vision contemporaine de la culture Basque, de son patrimoine vivant et redonner sa place à l'euskara dans l'espace public

La culture basque est avant tout une culture participative, populaire, signe d'un attachement à son territoire. Pour autant, l'animation culturelle est loin de se cantonner aux manifestations folkloriques. En effet, au-delà de sa dimension populaire la culture basque est aussi une culture originale, créative, empreinte d'influences diverses, d'amateurs et de professionnels, d'artistes vivant de leur art, consacrant toute leur énergie à la création contemporaine.

En accord avec les objectifs de l'Institut Culturel Basque, la commune d'Urrugne se propose de développer une culture plurielle, réflexive, porteuse de sens, d'une culture aussi bien populaire que savante, participative, inter-générationnelle, inclusive adressée aux bascophones et ouverte aux non bascophones, qualitative où se croisent amateurs et professionnels, une culture qui regarde vers le Pays basque Sud mais aussi vers d'autres horizons, d'une culture où l'individu est au service du collectif.

Il existe une offre qualitative en langue basque qu'il faut soutenir et rendre plus visible. Il nous faut également proposer des événements culturels en langue basque (dans le cadre du projet de politique linguistique de la commune, propositions qui vont participer à la création d'un environnement favorable au prestige de la langue basque) qui participent à la création d'une dynamique favorable autour de la langue. C'est un levier de sensibilisation important des habitants, un moyen de rendre la langue plus vivante, notamment pour les enfants scolarisés en classe bilingue ou immersive et d'occuper l'espace public. C'est aussi permettre aux locuteurs bascophones de voir, entendre et pratiquer la langue basque, de vivre en basque.

• Développer une culture de l'événement transfrontalier

• Prendre en compte l'impact environnemental et énergétique des pratiques artistiques

La Commune d'Urrugne s'est engagée dans la réalisation d'un bilan vert qui a permis de comptabiliser les émissions de gaz à effet de serre produites par la collectivité. Cette démarche a

abouti sur la proposition d'un plan de décarbonation destiné aux services de la ville. La programmation culturelle doit elle aussi s'adapter à de nouveaux modes de fonctionnement moins carbonés afin de contribuer à l'effort commun.

• Créer et consolider des partenariats avec les acteurs culturels du territoire et d'ailleurs

Développer les partenariats est devenu une condition indispensable à la dynamique des événements. Que ce soit en local ou à une échelle plus large, les partenariats attestent de la vitalité et du bienfondé des projets, de leur capacité à polariser l'intérêt des acteurs culturels.

La programmation culturelle de la commune intégrera dès 2023 le dispositif « Ibilki » proposé par l'ICB.

La BNF (Bibliothèque Nationale de France) financera une exposition « la grande commande photographique » lors de la seconde édition des rencontres photographiques « INPAKT » en 2024.

• Apporter un soutien et une cohérence de projet aux associations culturelles de la ville. Participer à leur mise en relation et les associer à la programmation

Ce volet sera développé en collaboration avec le service vie associative.

La ville d'Urrugne dispose d'un grand nombre d'associations notamment culturelles. Ces associations proposent toute l'année des événements riches souvent plébiscités par les habitants mais elles demeurent trop peu valorisées malgré leur vita-

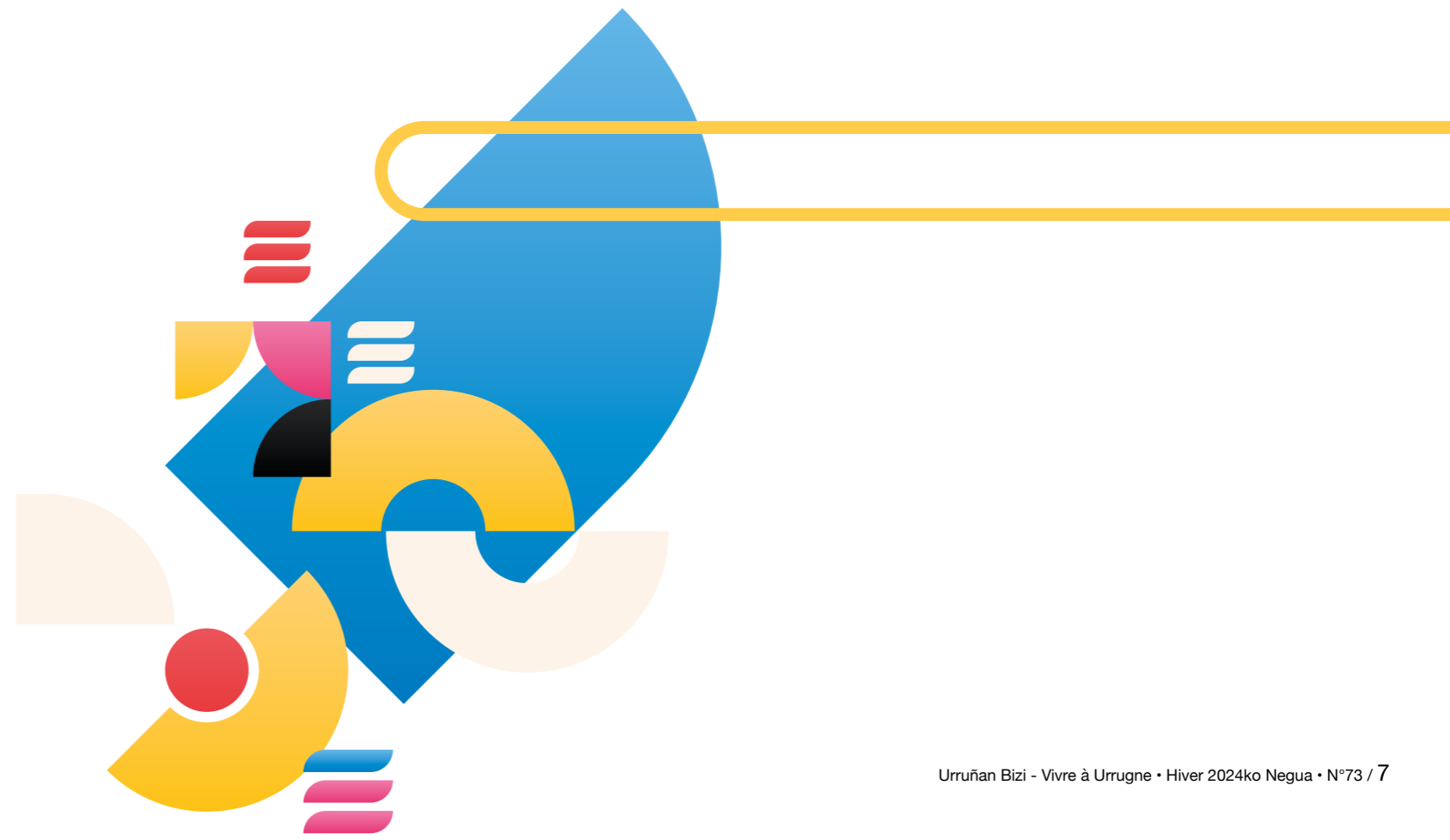
lité et leur savoir-faire. C'est l'un des axes importants du service culture qui doit créer du lien et être garant de la cohérence entre les associations culturelles et la commune.

• Travailler de manière transversale et participative avec les services

Il est impératif que le projet culturel vive et se développe en synergie avec les autres services de la collectivité afin d'apporter une cohérence de programmation et de faire prendre conscience de la dimension culturelle de l'ensemble des politiques publiques portées par la ville.

• Impulser des projets d'éducation artistique au sein des structures d'accueil (enfance et senior)

Les droits culturels posent la nécessité pour tout être humain d'une éducation tout au long de la vie, reconnaissant chaque personne dans sa singularité. Il appartient à l'Etat et aux collectivités de proposer cette éducation (loi n° 2015-1718). La démarche EAC (Education artistique et culturelle) va dans ce sens car elle encourage la découverte, les rencontres et l'acquisition de connaissances dès le plus jeune âge. L'EAC est actuellement très largement sous employée dans notre commune notamment au sein des écoles publiques. Pour ces raisons, la ville d'Urrugne sera signataire de la charte « démarche EAC en Pays basque » de l'ASPB qui permettra de développer des outils communs sur lesquels les villes pourront s'appuyer.





Engaiatua eta lurraldean errotua den herri bat

Euskal Herria aberatsa da kulturaren eta nortasunaren aldetik. Baina kultura batek elementu berriak eta garapena beharrezkoak ditu. Kultura bizia da eta topaketekin aberasten da. Ondare hori indartzeko, tokiko kultur eragileekin eta sentsibilitate ezberdinekin sinergian lan egin beharko da. Izan ere, ideia da kanpotik etorritako artistekin ere lan egitea, gure lurraldearentzat berriak diren ikuspegiak ezagutzea.

Idea horiekin eta euskal kulturaren aldeko politika publiko bat garatzeko xedearekin, herriko etxeak partaidetza hitzarmen bat izenpetu du Euskal Kultur Erakundearekin (EKE) eta Eusko Ikaskuntza elkartearekin. Arlo hau hizkuntza politika zerbitzuarekin landuko da, ekintzen koherentzia eta legitimitasuna indartzeko.

• Euskal kulturaren eta ondarearen ikuspegi garaikide bat hedatu eta euskarari lekua eman espazio publikoan

Euskal kultura parte hartzailea da, lurraldearekiko atxikimenduaren erakusle. Baina kultur animazioa ez da gertakari folklorikoetara mugatzen. Izan ere, euskal kultura dimentsio herrikoa izateaz gain, kultura sortzailea eta eragin anitzekoa da, amaturrek eta profesionalak aberasten dutena, artetik bizi diren artista garaikideek energia handiz sortzen dutena. Euskal Kultur Erakundearen helburuekin bat eginez, Urruñako herriko etxeak kultura zabala eta gogoetatsua garatu nahi du, zentzua duena, herrikoa eta goi mailakoa, parte hartzailea, belaunaldien artekoa, inklusiboa, euskaldunei zuzendua eta euskara ez dakitenei irekia, kalitatezkoa, amaturren eta profesionalen gurutzatzeekin, Hego Euskal Herrira eta haratago begiratzen duena, kultura bat, zeinetan indibiduala kolektiboaren zerbitzuko ematen den.

Euskaraz kalitatezko eskaintza bat dugu, eta sostengua eta ikusgarritasuna eman behar zaizkio. Euskarazko kultur gerta-

kariak ere proposatu behar dira (herriaren hizkuntza politika proiektuari segituz, euskararen prestigioarentzat egokia den ingurumen bat sortu). Gertakari horiek hizkuntzaren aldeko dinamika positibo baten sortzean lagunduko dute. Herri-tarrak sentsibilizatzeko manera bat da, hizkuntza biziago egiteko, batez ere sail elebidunean edo murgiltzean euskaraz ikasten duten haurrei begira, hizkuntzak espazio publikoa har dezan. Horrez gain, euskaldunentzat euskara gehiago ikusteko, entzuteko eta erabiltzeko, hau da, euskaraz bizitzeko aukerak emendatzean datza.

• Mugaz haraindiko gertakarigintza garatu.

• Jarduera artistikoek ingurumen eta energia mailan dituzten eraginak kontuan hartu.

Urruñako herriko etxeak engaiamendua hartu zuen bilan berde bat egiteko eta besteak beste, kolektibitateak isuri dituen berotegi efektuko gasak neurtu ditu. Ondotik, karbono baxuko plan bat proposatu zaie herriko etxeko zerbitzuei. Kultur egitarauak ere karbono baxuko funtzionamendu berrira egokitu beharko du, indar komunean parte hartzeko gisan.

• Tokiko eta kanpoko kultur eragileekin partaidetzak sortu eta indartu

Partaidetzak garatzea beharrezko baldintza bilakatu da gertakari dinamikoak antolatzeko. Izan tokiko eragileekin edo eskala handiagoko eragileekin, partaidetzak proiektuen bizitasuna eta zentzuzkotetasuna erakusten dituzte, baita proiektuek egileengan pizten duten interesa ere. 2023tik goiti, herriko kultur egitarauan EKEk antolatzen duen "Ibilki" dispositiboa sartuko da. Frantziako liburutegi nazionalak argazkilaritzari buruzko erakusketa bat finantzatuko du 2024an eginen den "INPAKT" festivalaren bigarren edizioan.

• Herriko kultur elkarten proiektuei laguntza eta koherentzia ematea. Elkarten arteko loturak garatu eta egitarauan txertatu.

Arlo hau elkarten biziaren zerbitzuarekin batera landuko da.

Elkarte anitz ditugu Urruñan, batez ere kultur elkarte anitz. Elkarte horiek gertakari andana antolatzen dituzte urtean zehar, erakargarriak direnak, bizitasun handikoak eta esperientzia handiarekin, baina oraindik ere ez dira aski balorizatuak. Kultur zerbitzuaren eginbehar nagusietako bat da kultur elkarten eta herriko etxearen arteko lotura eta koherentzia sortzea eta garatzea.

• Zerbitzuekin modu transbertsalean eta parte hartzailean lan egin

Kultur proiektu bat garatzeko beharrezkoa da herriko etxeko beste zerbitzuekin partaidetzan lan egitea, egitarauari koherentzia emateko eta herriko etxearen politika publiko guzietan kultur dimentsioa kontuan hartzeko.

• Arte hezkuntzako proiektuak antolatu harrera egituretan (haurrekin eta adinekoekin).

Kultur eskubideek agerian ematen dute pertsona orok bizi osoan duen hezkuntza beharra, eta pertsona bakoitzaren berezitasuna onartzen dute. Estatuaren eta kolektibitateen betebeharra da hezkuntza hori proposatzea (Notre legea 2015). Zentzu horretan kokatzen dira Arte eta Kultura Hezkuntzako proiektuak, ttipidanik ezagutzak eta jakintzak ahalbidetzen baitituzte. Arte eta Kulturako Hezkuntza dispositibo hori anitz baliatzen dugu batez ere eskola publikoetan. Horregatik, Urruñako herriko etxeak Hego Lapurdiko "Euskal Herriko Arte eta Kultura Hezkuntza" ituna izenpetuko du, herriek tresna komunak sortu eta garatu ahal izateko.